

# 有關歌仔冊的研究與資訊

施炳華

## 一、國內外有關歌仔冊之研究

以下所列，以長篇、有故事性者之研究資料為限，四句褒歌形式者不列。前面有\*記號的是學位論文。

- 1936 楊清池〈辛酉一歌詩〉(一)(二)，《台灣新文學》9、10月合併號，11月號，台中市台灣新文學社發行。
- 1958 賴建銘〈清代台灣歌謠〉，《台南文化》6卷1期。
- 1960 廖漢臣〈彰化縣之歌謠〉，《台灣文獻》11卷3期。
- 1965 施博爾〈五百舊本「歌仔冊」目錄〉，《台灣風物》15卷4期。
- 1980 臧汀生解讀《勸改賭博歌》、《英台出世歌》，見於其政治大學中文博士論文《台灣閩南語歌謠研究》。
- 1983 曹甲乙〈雜談七字歌仔〉，《台灣風物》33卷3期。
- \*1983 李李《台灣陳辦歌研究》，中國文化大學中文研究所碩士論文。
- 1984 臧汀生《台灣閩南語歌謠研究》，臺灣商務印書館。
- 1987 王振義〈淺說台灣閩南語社會的念歌〉，《台灣史研究及史料發掘研討會論文集》。
- 1988 陳兆南〈皇民的悲歌——台灣歌仔的抗日心聲〉，台灣新生報。
- 1988 陳健銘〈閩台歌冊縱橫談〉，《民俗曲藝》52期。
- 1989 周純一〈「台灣歌仔」的說唱形式應用〉，《民俗曲藝》71期。
- \*1989 曾子良《台灣閩南語說唱文學「歌仔」之研究及閩台歌仔敘錄及存目》，東吳大學中文研究所博士論文。
- 1989 陳健銘《野台鑼鼓》，稻香出版社。1995年1月再版，再版序云：「初版原有的第三部分『遊戲單元』，則考慮補詳後以專書出。」故原版那一部分全數刪去。
- 1990 羅肇錦改編〈渡台悲歌〉，台語文摘雜誌社。
- \*1991 竹碧華《楊秀卿歌仔說唱之研究》，中國文化大學藝術研究所音樂組碩士論文。
- \*1992 劉惠萍《桃花女鬥周公故事研究》，文化大學中文研究所碩士論文。
- 1993 王育德〈談歌仔冊〉四篇，《台灣話講座》，自立晚報社文化出版部。
- 1993 〈牛津大學所藏有關台灣的七首歌謠〉，《台灣風物》43卷3期。
- 1993 王順隆〈談台閩「歌仔冊」的出版概況〉，《台灣風物》43卷3期。

- \*1993 劉美芳《陳三五娘研究》，東吳大學中文研究所碩士論文。
- \*1994 王釗芬《「周成過台灣」故事的形成及演變》，東吳大學中文研究所碩士論文。
- 1994 陳兆南〈臺灣歌冊綜錄〉，《逢甲中文學報》第 2 期，逢甲大學中國文學系發行。
- 1994 王順隆〈閩台「歌仔冊」書目·曲目〉，《台灣文獻》45 卷 3 期。
- \*1995 連慧珠《「萬生反」——十九世紀後期台灣民間文化之歷史觀察》，東海大學歷史研究所碩士論文。
- 1996 王順隆〈「歌仔冊」書目補遺〉，《台灣文獻》47 卷 1 期。
- 1996 陳健銘〈從歌仔冊看台灣早期社會〉，《台灣文獻》47 卷 3 期。
- 1997 王順隆〈從七種全本《孟姜女歌》的語詞、文體看「歌仔冊」的進化過程〉，《台灣文獻》48 卷 2 期。
- 1997 王順隆〈論台灣歌仔王的語源與台灣俗曲「歌仔」的關係〉，日本文教大學文學部紀要 11-2 號。
- 1997 陳憲國、邱文錫編註《陳三五娘》，樟樹出版社。
- 1997 曾子良〈台灣朱一貴考釋〉、劉美芳〈偷情與宿命的糾纏〉，《首屆台灣民間文學學術研討會論文集》，台灣省磺溪文化學會發行。
- 1998 呂興昌〈古早七字仔人文林：論鹿耳門漁夫的《台灣白話史詩》〉，清華大學中文系主辦「民間文學與作家文學研討會」。
- 1988 曾子良〈台灣閩南語說唱文學——歌仔的內容及其反映的思想〉，收錄於《民俗曲藝》第 54 期，pp.57-77。
- 1996 陳憲國、邱文錫編註《台灣演義》（包含台灣民主國、辛酉一歌詩、西仔反），樟樹出版社。
- 1997 陳憲國、邱文錫編註《陳三五娘》（附《相諍歌》），樟樹出版社。
- 1997 王順隆〈歌仔冊韻字研究〉 第三屆台灣語文論文發表會。
- 1997 王順隆〈「潮州歌冊」研究中的幾個問題〉，《文教大學文學部紀要》12-1 號。
- 1997 王順隆〈閩南語俗曲唱本「歌仔冊」全文資料庫〉(The Texts Database of Folk Songs in Southern Min Dialect)，《文教大學文學部紀要》13-1 號。  
<http://plaza16.mbn.or.jp/~sunliong/kua-a-tsneh.htm>
- 1998 施炳華〈談歌仔冊的音字與整理〉，《成大中文學報》第八期。
- 1999 王順隆〈閩南語「歌仔冊」的詞匯研究〉，《第五屆國際閩方言研討會論文集》。
- 1999 林慶勳〈台灣歌仔簿押韻現象考察——以《人心不知足歌》為例〉《第五

- 屆國際閩方言研討會論文集》暨南大學出版社。
- ? 林慶勳《問路相褒歌》研究，國立中山大學中國文學系。
- 1999 陳兆南〈台灣說唱的哪吒傳說〉，第一屆哪吒學術研討會，台南縣新營市太子宮文康活動中心。
- 1999 張裕宏《臺省民主歌校注》，文鶴出版有限公司。
- 2000 姚榮松〈台灣閩南語歌仔冊的用字分析與詞彙解讀——以《最新落陰相褒歌》為例〉，《師大國文學報》29期。
- \*2001 官宥秀《台灣閩南語移民歌謠研究》，花蓮師院民間文學研究所碩士論文。
- \*2001 陳姿昕《台灣閩南語相褒類歌仔冊語言研究—以竹林書局十種歌仔冊為例》，國立新竹師範學院臺灣語言與語文教育研究所碩士論文。
- 2001 黃勁連編註 南瀛民間文學叢書 台灣七字仔歌仔簿 台南縣文化局編印  
《鄭國姓開台灣歌》、《桃花女周公鬥法》、《周成過台灣》、《李三娘上水歌》、《二林鎮大奇案》、《基隆七號房慘案》、《金姑看羊歌》、《義賊廖添丁》、《孟姜女配夫歌》、《石平貴·王寶川歌》、《百花相褒歌》、《金快也跳運河》、《乞食·藝旦歌》、《白蛇傳》。
- 2001 周定邦台語七字仔白話史詩《義戰噍吧嘸》，台灣說唱藝術工作室出版。
- 2002 王順隆，〈「歌仔冊」的押韻形式及平仄問題〉，收錄於《民俗曲藝》第136期。
- \*2002 陳雍穆《姜女歌仔冊之語言研究——以押韻與用字為例》，台灣師大國文研究所碩士論文。
- \*2002 黃信超《台閩奇案歌仔研究》，國立花蓮教育大學／民間文學研究所碩士論文。
- 2003 劉登翰〈論過番歌〉，《閩南文化研究》第一輯，廈門市閩南文化研究所。
- \*2003 黃信超《台閩奇案歌仔研究》，花蓮師院民間文學研究所碩士論文。
- \*2003 郭淑惠《歌仔冊《八七水災歌》語言研究》，中山大學中國語文學系研究所碩士論文。
- 2003 呂興昌〈台灣歌仔冊中的災難書寫〉，東海大學50-60年代的台灣文學學術研討會。
- 2003 陳兆南〈台灣歌仔呂柳仙的說唱藝術與文學〉，《說唱藝術研討會論文》。
- \*2003 高明瑋《論本地歌仔呂蒙正》國立台北大學/民俗藝術研究所碩士論文。
- \*2003 秦毓茹《梁祝故事流布之研究-以台灣地區歌仔冊與歌仔戲為範圍》，國立花蓮師範學院民間文學研究所碩士論文。
- \*2003 李蘭馨《「開臺」、「過臺」臺語歌仔冊之用韻與詞彙研究》國立新竹師範學院臺灣語言與語文教育研究所碩士論文。

- \*2003 蘇姿華《台灣說唱黃塗版歌仔冊研究》，逢甲大學/中國文學所碩士論文。
- \*2004 柯榮三《有關新聞事件之台灣歌仔冊研究》，國立成功大學台灣文學研究所碩士論文。
- \*2004 江美文《台灣勸世類歌仔冊之語文研究—以當前新竹市竹林書局所刊行之台語歌仔冊為範圍》。國立新竹師範學院台灣語言與語文教育研究所碩士論文。
- \*2004 李美麗《台南運河奇案歌研究》，中山大學中國語文學系研究所碩士論文。
- \*2004 李佩玲《歌仔冊〈勸人莫過臺灣歌〉的時代背景及語言研究》中山大學中國語文學系研究所碩士論文。
- \*2004 賴崇仁《台中瑞成書局及其歌仔冊研究》，逢甲大學/中國文學所碩士論文。
- 2004 洪淑苓〈台灣歌仔簿中的梁祝故事之研究——以《三伯英台歌集》為例〉，《民間文學的女性研究》（台北：里仁書局，2004年2月），第二章。
- \*2005 丁鳳珍《「歌仔冊」中的台灣歷史詮釋——以張丙、戴潮春起義事件敘事歌為研究對象》，東海大學中文所博士論文。
- \*2005 林淑玲《臺灣梁祝歌仔冊敘事研究》，南華大學文學研究所碩士論文。
- \*2005 蘇芯慧《《連枝接葉歌》之語言研究》，中山大學中國語文學系研究所碩士論文。
- \*2005 林妙馨《歌仔冊《增廣英台新歌》的文學研究》 國立高雄師範大學台灣語言及教學研究所碩士論文。
- \*2005 黃惠音《臺灣閩南語一字多音研究-以歌仔冊《甘國寶過台灣》韻腳為例的探討》 國立高雄師範大學台灣語言及教學研究所碩士論文。
- \*2005 黃惠鈴《和番主題歌仔冊研究 —以《王昭君和番歌》、《陳杏元和番歌》為例》，逢甲大學中國文學所碩士論文。
- 2005 林香薇〈論台灣閩南語歌仔冊的版本和詞彙——以「僥倖錢開食了歌」為例〉，《漢學研究》23.2。
- 2006 吳守禮校註《清道光咸豐閩南歌仔冊選注》，吳昭婉出版。
- 2006 洪淑苓〈孟姜女故事形塑的女性文化及其在歌仔冊文本的呈現〉，《俗文學學術研討會會議論文集》，中央研究院傅斯年圖書館出版。
- \*2006 劉曉親《楊本縣過台灣傳說研究》，中央大學中國文學系碩士在職專班碩士論文。
- \*2006 蔡寶瑤《日治時期台灣歌仔冊之文化意義》，國立花蓮教育大學民間文學研究所碩士論文。
- \*2006 謝靜怡《歌仔冊教化功能之研究》，國立花蓮教育大學/民間文學研究所碩士論文。

- \*2006 沈毓萍《竹林書局《李哪吒抽龍筋歌》、《姐已敗紂王歌》與《孫悟空大鬧水宮歌》神怪類歌仔冊研究 —以用字現象與故事內容比較為主》國立臺南大學語文教育學系教學碩士班碩士論文。
- \*2006 陳雪華《臺灣閩南語歌仔冊中的愛情類故事研究》，國立臺南大學國語文學系碩士論文。
- 2006 汪毅夫〈西觀樓藏閩南語歌仔冊《台省民主歌》之研究〉，〈1826~2004：海峽兩岸的閩南語歌仔冊〉見於其所著《閩臺緣與閩臺風》，福建教育出版社。
- \*2007 張玉萍《日治時期臺灣歌仔冊內底 e 女性形象 kap 性別思維》，國立成功大學台灣文學研究所碩士論文。
- \*2007 游冠軍《蘭陽平原唱相褒歌的民間文化-以礁溪鄉、員山鄉、冬山鄉為田野》，國立台北大學民俗藝術研究所碩士論文。
- \*2007 龍泳衡《歌仔冊之臺灣抗日主題研究》，國立中正大學台灣文學所碩士論文。
- \*2007 林依華《陳再得及其歌仔研究》，國立中興大學中國文學研究所碩士論文。
- 2007 蕭藤村〈從閩南語次方言特殊詞彙看歌仔冊次方言的屬性〉，《語言與文化論述》pp149~180，國立中山大學人文社會科學研究中心印行。
- 2007 黃文車〈「七字仔」台灣福佬歌謠的程式套語運用及其意義——以陳清月的《歌謠集粹》為例〉，《民間文學與漢學研究論文集》pp201~233，台東大學人文學院編著，萬卷樓圖書股份有限公司發行。
- 2008 曾子良〈「台省民主歌」之校證及其作者考索〉，《民俗曲藝》159 期。
- 2008 柯榮三《時事題材之台灣歌仔冊研究》，國立編譯館。
- 2008 杜建坊《歌仔冊起鼓——語言、文學與文化》，台灣書店。
- 2008 林依華〈陳再得 歌仔與彰化地方傳說〉，《東亞文化研究》pp38~56，東亞文化出版社。
- 2008 黃文車《日治時期台灣閩南歌謠研究》，文津出版社。
- 2008 柯榮三《時事題材之台灣歌仔冊研究》，國立編譯館主編出版。
- 2008 施炳華《台灣歌仔冊欣賞》（《寶島新臺灣歌》、《茶園挽茶相褒歌》、《台灣義賊 新歌廖添丁》），開朗雜誌事業有限公司 pp.256，附 CD 三片。
- 2008 施炳華〈談歌仔冊中「相褒歌」的名與實〉，《民俗曲藝》160 期「文學與文化——台灣傳統戲曲的文本研究」專輯。
- 2008 杜仲奇〈歌仔冊目錄整理方法之探討〉，《台灣風物》58 卷 4 期。
- 2008 蔡欣欣〈戀戀國風/博物樂府 歌仔唱本《六十條手巾歌》析論〉，彰師大國文學誌第十七期。

- \*2008 陳家慧《民間說唱藝師——王玉川研究》，國立成功大學/台灣文學研究所碩士論文。
- \*2008 張翠蘭《臺灣閩南語歌仔冊中所反映的臺灣婚姻現象研究——以竹林書局版本為例》，國立臺南大學國語文學系教學碩士班碩士論文。
- \*2008 林昭惠《玉珍漢書部《最新病子歌》研究》，國立臺灣師範大學國文學系在職進修碩士班碩士論文。
- \*2008 陳怡蘋《「陳三五娘」歌仔冊語言研究——以音韻和詞彙為範圍》。臺北市立教育大學/中國語文學系碩士班/97/碩士論文。
- \*2009 胡慈芬《台灣唸歌仔藝術研究——以呂柳仙與楊秀卿的《周成過台灣》為例》，臺北藝術大學/音樂學系碩士在職專班碩士論文。
- \*2009 林淑琴《有關地獄之歌仔冊的語言研究及其反映的宗教觀》，國立臺灣師範大學/台灣文化及語言文學研究所在職進修碩士班碩士論文。
- 2009 施炳華〈歌仔冊的褒歌欣賞——以《最新百樣花歌》為例〉(上)，《海翁台語文學》94期。
- 2009 施炳華〈歌仔冊的褒歌欣賞——以《最新百樣花歌》為例〉(下)，《海翁台語文學》95期。
- 2009 施炳華〈從事跡與相關文本談廖添丁傳說的演化〉，《民俗曲藝》165期「政治與戲曲」專輯2。
- 2009 《閩南文化國際學術研討會論文集》陳益源主編 國立成功大學中國文學、金門縣政府出版：  
 胡紅波〈台南六塊厝《手巾歌》的原型暨歌詞裡的閩人閩事〉。  
 龔敏〈改編自「三國」故事之閩南歌仔冊初探〉。  
 洪淑苓〈火車、自動車與博覽會——日治時期台灣閩南語歌仔冊中三種現代化事物的想像與意涵〉。  
 陳益源、柯榮三〈台灣所見的五種「過番」題材歌仔冊〉。
- 2009 施炳華〈論歌仔冊的改編與創作——並以梁松林編著「祝英台坐自動車出嫁」為例〉，方耀乾主編《台語文學史書寫理論與實踐》，台文戰線雜誌出版社。
- 2009 臧汀生〈由閩、台歌仔冊異文比對談台灣歌仔冊的本土化——以金姑看羊、桃花女、孟姜女故事歌仔冊為例〉，方耀乾主編《台語文學史書寫理論與實踐》，台文戰線雜誌出版社。
- \*2009 柯榮三《台灣歌仔冊中「相褒結構」及其內容研究》，國立成功大學台灣文學研究所博士論文。
- \*2009 杜仲奇《台灣歌仔冊《正派三國歌》之語言研究》，國立台灣師範大學台灣文化及語言文學研究所碩士論文。

- \*2009 周群堯《閩南語歌仔冊敘事研究——以八個愛情故事為例》，國立臺南大學國語文學系碩士論文。
- \*2009 黃進旺《歌仔冊的版本與用字研究 ——以《台灣義賊 新歌廖添丁》、《義賊廖添丁歌》、《台灣歌仔簿 義賊廖添丁》為例》，國立成功大學台灣文學研究所碩士論文。
- 2009 杜仲奇〈從歌仔冊版本偵測方言變異—依《戶蠅蚊仔大戰歌》為見本〉，第七屆臺灣語言及其教學國際學術研討會 2008 年 9 月 6、7 日。
- \*2009 李榮添《張丙事件的歷史文本與民間傳說及其差異》，國立中正大學台灣文學研究所碩士論文。
- 2009
- 2010 陳益源、柯榮三〈漢族長篇敘事歌謠與史詩之關係——以湖北《黑暗傳》和台灣歌仔冊為討論對象〉，王三慶、陳益源主編《東亞漢文學與民俗文化論叢》，樂學書局印行。
- 2010 姚榮松〈台灣閩南語歌仔冊鄉土題材之押韻與用字分析〉，《台灣學誌》創刊號，國立台灣師範大學台灣文化及語言文學研究所出版。
- \*2010 王明美〈歌謠、歌仔冊、歌仔戲：《安童哥買菜》研究〉  
國立臺灣師範大學台灣文化及語言文學研究所在職進修碩士論文。
- 2010 姚榮松〈台灣閩南語歌仔冊鄉土題材之押韻與用字分析〉，《台灣學誌》，國立台灣師範大學台灣文化及語言文學研究所出版。
- \*2010 陳富貴《《食新娘茶講四句》歌仔冊之語言分析及其文化意涵》，國立師範大學文學語言文化研究所碩士論文。
- \*2010 徐志成《台語歌仔冊《台南運河奇案歌》、《乞食開藝旦歌》之語言研究——以押韻與用字為例》，國立師範大學文學語言文化研究所碩士論文。
- \*2010 林淑琴《有關地獄歌仔冊的語言研究及其反應的宗教觀》，國立師範大學文學語言文化研究所碩士論文。
- \*2010 李幸娥《台灣歌仔冊書寫對廈門歌仔冊的交流現象研究》，國立台南大學國語文學系碩士論文。
- \*2010 王明美《歌謠、歌仔冊、歌仔戲：〈安童哥買菜〉研究》，國立師範大學文學語言文化研究所在職進修碩士班論文。
- \*2010 胡慈芬《台灣唸歌仔藝術研究—以呂柳仙與楊秀卿的《周成過台灣》為例》  
臺北藝術大學音樂學系碩士在職專班論文。
- 2010 施炳華《歌仔冊欣賞與研究》，台北：博揚文化事業有限公司。
- \*2010 潘昀毅《歌仔冊《三伯英台歌集》之研究》，國立東華大學中國語文學系碩士論文。
- 2011 施炳華〈《臺省民主歌》作者與腔調的探討〉，《台灣學誌》第三期，國立

- 師範大學文學語言文化研究所出版。
- 2011 臧汀生〈台灣歌仔冊的本土化現象〉，《台灣學誌》第三期，國立師範大學文學語言文化研究所出版。
- 2011 陳益源、陳必正、陳芳慶編《陳再得的台灣歌仔》，晨星出版有限公司。
- 2011 張玉萍〈笑諷ê背後——論歌仔冊《新編勸改修身歌》ê喜劇式書寫〉，《台語研究》第3期，國立成功大學台灣文學系台語研究室出版。
- \*2012 宋美妙《歌仔冊中「周成過台灣」故事之比較研究》，國立中正大學台灣文學研究所碩士論文。
- \*2012 游傑全《歌仔冊中的庶民英雄論述——以方世玉與廖添丁為核心》，國立中興大學／中國文學系所碩士論文。
- 2012 丁鳳珍〈清國人、日本人、中國人，a2 是台灣人？——An3 19 世紀尾 kau3 二十世紀尾 e5 台語 tshiau-tshue7 起〉，《台語研究》第4期1號，國立成功大學台灣文學系台語研究室出版。
- 2012 周定邦台語七字仔白話史詩《桂花怨》，台灣說唱藝術工作室出版。
- 2012 《2012 歌仔冊學術研討會論文集》 國立成功大學閩南文化研究中心  
2012 年 12 月
- 施炳華〈歌仔、歌仔冊的韻例與唱法初探：閩南歌仔冊《最新王昭君冷宮歌》研究之二〉
- 洪淑苓〈歌仔冊對通俗小說故事的接受與轉化——以杜十娘、花魁女與玉堂春故事為例〉
- 陳兆南〈《萬生反歌》抄本內容試探〉
- 丁鳳珍〈賊？土匪？義民？勇士？——論析 1895 年 ê 台灣人 tī 歌仔冊內底 ê 形象〉
- 柯榮三〈詹典嫂的生與死——論歌仔冊《新刻詹典嫂告御狀新歌》的兩種結局〉
- 杜仲奇〈〈安童買菜〉之溯源——兼論部份流傳情形〉
- 劉南芳〈從「歌仔冊」到「歌仔戲」——試論「歌仔冊」對台灣歌仔戲的影響〉
- 臧汀生〈從台灣歌仔冊的便宜書寫談文字整理的建議〉
- 杜建坊〈老曲盤个梁松林語音記錄俗艸腔个究勘〉
- 蕭藤村〈從歌仔冊的合音字判斷歌仔冊次方言的屬性〉
- 鄭兆祥〈歌仔先借用日語的步數〉
- \*2013 高于雯《日治時期台灣歌仔冊中的「自由戀愛」敘事研究》，國立中正大學台灣文學研究所碩士論文。
- 2013 施炳華〈南音與歌仔的交會——閩南歌仔冊《最新王昭君冷宮歌》研究之一〉，陳益源主編《第 12 屆國際亞細亞民俗學會暨東亞端午文化國際學術研討會論文集》，樂學書局印行，2013,04
- 2013 陳益源主編《2011 閩南文化國際學術研討會論文集》，樂學書局印行，2013,07



- 陳益源、柯榮三〈春暉書房所藏閩南語歌仔冊概況與價值〉，  
洪淑苓〈歌仔冊與歌仔戲中的孟麗君故事研究——兼論「女扮男裝」在  
性別文化與戲曲美學之意涵〉
- 2013 《臺江臺語文學》季刊第 7 期 唸歌仔冊文學專題  
臺南市政府文化局出版，總編輯施炳華 2013,08：  
竹碧華〈歌仔曲藝傳久遠 說說唱唱勸世間  
榮獲國家文藝獎的說唱藝人——楊秀卿〉  
陳兆南〈歌仔冊的版本與體式〉(上)(下) 7、8 期  
方耀乾、柯榮三〈臺灣歌仔冊《最新運河奇案》的文學之美  
蕭藤村〈呂柳仙《十殿閻君》的歌喉〉  
杜建坊〈按道光版本目錄究勘歌仔冊個源頭〉  
丁鳳珍〈「歌仔冊」佇大學臺文系欲按怎教？  
——用「台灣民間文學歌仔冊資料庫」來實踐〉  
施炳華〈唸歌獨愛江湖調 月琴伴唱傳歌謠〉
- 2013 《臺江臺語文學》季刊第 8 期 歌仔冊文學專題  
臺南市政府文化局出版，總編輯施炳華 2013,11：  
洪淑苓〈相招來去博覽會——歌仔冊對 1935 年臺灣博覽會的描寫〉  
方耀乾、柯榮三〈《破天羅地網陣戶蠅蚊仔大戰歌》的版本恰主題探討〉  
施炳華〈歌仔冊解讀要領二則〉  
蕭藤村〈歌仔冊俗諺輯錄〉  
施炳華〈歌仔冊研究專書簡介〉

## 二、重要參考文獻之述評：

共列 25 位作者之書籍或文章（施炳華述評）

- 1965 施博爾〈五百舊本「歌仔冊」目錄〉，《台灣風物》15 卷 4 期。  
歌仔冊誠然是台灣俗文學的寶藏，但因以前來不太被重視，很多已流落散失，故今日欲搜集研究，最需要的就是文本。本文是早期注意歌仔冊的搜集與存目的紀錄，是作者留學台灣兩年內所搜集的，共有 541 本。分大陸版與台灣版，再就各地的書局所印歌本分錄。  
評：讀者可據本文知道早期有那些歌仔冊，並據以校對一本書有那些不同的版本。
- 1983 曹甲乙〈雜談七字歌仔〉，《台灣風物》33 卷 3 期。  
本文大概分為三部份：1. 褒歌（四句一首），2. 七字歌仔，如《三國相褒新歌》、《格氣相褒歌》，3. 歌仔的音樂，如《格氣相褒歌》即走唱調或稱乞食調。  
評：作者對於歌仔歌詞的解釋，富有文學性，可提供解讀歌仔冊者做參考。如 55 頁：恰君約在後壁溝，蔗尾打結做號頭；誰人歹心加阮脫，誤阮姻緣

是無賢。

註：「誤阮姻緣是無賢」一句，雖是責罵之詞，但以「是無賢」三字輕輕抹過，是真有古詩人之忠厚之處，若以責罵之語，通常有「破人姻緣七代窮」之俚語....。」

1988 陳健銘〈閩台歌冊縱橫談〉，《民俗曲藝》52期。

本文先說歌仔冊在台灣流傳及流失情形，再列出所知的歌仔冊的編輯者或作者，台灣共有18個。再就同樣題材不同版本的增廣和刪略作比較，舉道光29年在福建刊刻的《新刻繡像荔枝記陳三歌全傳》和民國3年由廈門文德堂訂正發兌的《增廣最新陳三歌全集》（陳三磨鏡）段來比較。

評：啟發研究者作版本比較的方法。筆者研究「陳三五娘」故事，曾拿福建泉州的乾隆己亥年刊本（見於薛汕《陳三五娘之箋》，東方文化館，北京興華大學出版，1997年5月5日，頁11有《繡像荔枝記陳三歌》的封面，左刻「乾隆己亥（以下模糊不清）」，己亥年是1779年。頁12有該書第五頁的圖文（上圖下文），每行二句十四字）與會文堂1849年出版《繡像荔枝記陳三歌》本核對的結果，內容幾乎完全一樣，只有個別字不同，但意義不變。

1989 周純一〈「台灣歌仔」的說唱形式應用〉，《民俗曲藝》71期。

周氏有幾點要論及令人深思的見解：

- 1：「唸歌」兩字在閩南習慣性都和「唱曲」相對的，「唱曲」指的是唱音樂性較強的歌謠，而「唸歌」極可能所唸歌的內容，就是指歌仔簿的內容，而唸歌的性質實際上是講古。
- 2：歌仔冊與音樂的關係：既是歌冊，自然要用音樂唱出來。唱怎樣的音樂呢？《安童歌買菜什念歌》下頭注明為「福建語」，是民國47年新竹竹林書局的刊本，「什念」是一種近乎朗誦的說唱曲調，唱詞字數不拘，句式自由，所以接近口語。下文又說：其音樂可能和南管音樂有關係，尤其和漳州的錦歌更有關係。
- 3：會文堂1932年出版的《黑貓黑狗歌》，卷末題：「原著作唱念者台北 汪思明，翻譯記錄者廈門 林谷聲」可知歌仔冊雖在廈門出版，但有一部份是書商委託台灣作家或民謠收集家整理的。
- 4：論述台灣歌仔與漳州錦歌的關係。台灣歌仔本身有創作性和地方色彩，不能僅憑文字或幾個「曲牌」就認定歸屬的關係。
- 5：論述台灣歌仔採用之說唱模式。在語言方面，台灣說唱藝人以盲人居多，因此從語言保存的觀點和研究語言、語彙的立場上，歌仔藝人反提供給學

者最佳的研究素材。

6：台灣歌仔的音樂分析。

評：本文對歌仔及歌仔冊的來源及演變，歌仔的音樂有精要的介紹。

- 1989 曾子良《台灣閩南語說唱文學「歌仔」之研究及閩台歌仔敘錄及存目》東吳大學中文研究所博士論文。

本書分為上、下篇。上篇探討有關台灣閩南語說唱文學「歌仔」的各項問題，下篇「閩台歌仔敘錄與存目」。例敘收藏人與收藏地方的收藏情形。作者將歌仔冊的內容分為十種：1.改編中國傳統小說戲曲類 2.改編中國歷史與民間故事類 3.改編台灣歷史與民間故事類 4.改編當時該地社會新聞類 5.勸善教化類 6.褒歌 7.趣味歌 8.敘情歌類 9.常識類 10.其他、未詳類別者。

評：是探索歌仔內容的主要依據。後人的分類往往以此根據再拼合或細分。其資料可謂相當齊全，但因為較早期的歌仔冊研究，所以有些書或書目仍有可補充之處。如 160 頁 3011 只列新竹竹林書局《義賊廖添丁歌》，另有梁松林著《新歌廖添丁》全六本，鉛印本，中研院史語所傅斯年圖書館藏，1955 年 5 月臺北義成圖書社發行，新竹興新出版社出版。此非其缺失。歌仔冊散落各地，本就應由大家共同搜集，才能更齊全。又在分類方面，可再細分，編者或出版者命名歌仔冊時有其特殊用意，因此不可僅就書名輕率判定其性質，如書名有「送」字（如《二十步送妹歌》）或二人「遊」（如《英台三伯遊西湖賞百花新歌》），往往也是褒歌。詳細、精確的分類有助於對歌仔冊作深入的研究。如「褒歌類」有二人對唱者，如新竹竹林書局 1987 年 5 月第八版的《茶園挽茶相褒歌》；有獨唱者，如廈門會文堂出版的《最新清心相褒歌》。

- 1993 王順隆〈談台閩「歌仔冊」的出版概況〉，《台灣風物》43 卷 3 期。

本文主要是說明歌仔冊在台興衰的情形。最先歌仔冊於清·道光年間在福建閩南出版，於清末時在台灣出版。日本大正年台北市北門町的「黃塗活版所」以鉛字活版大量的發行台灣版的歌仔冊，1932 年起，各地的印刷所翻版盜印「黃塗活版所」的書。據日人稻田尹估計，當時光是在台灣印行的歌仔冊就超過了 500 歌仔冊種。

評：讀者可據本文了解歌仔冊的出版情形。

- 1994 陳兆南〈臺灣歌冊綜錄〉，《逢甲中文學報》第 2 期，逢甲大學中國文學系發行。

此文先詮釋歌仔與歌仔冊的定義，分清早期以「歌」為名的書，也包括民

間小戲的戲文，如《新刊番婆弄歌》。再就歌仔冊的發展沿革，分為大基陸系歌仔冊與台島系歌仔冊。把台灣歌仔冊的發展略分為三個時期。再觀察台灣歌仔冊的印刷，有四項新改變：1.舊歌冊的改編，2.新歌冊的創作，3.歌冊頁數的規律，4.題材的多元性。接著論歌冊的版本與裝幀、歌冊的研究發展。最後是本文綜錄的編製動機。分列海內、外蒐藏歌冊較多的公、私蒐藏者有十六，及所蒐藏的歌仔冊表。

評：本文可謂對歌仔冊的各方面作很精要的整理與綜述，給讀者很明晰的觀念及全面的了解。是研究歌仔冊必讀的文章。

1994 王順隆〈閩台「歌仔冊」書目·曲目〉，《台灣文獻》45卷3期。

自清·道光初年(1826)以來，其出版數量相當可觀，據作者所搜集的目錄，共有「個人持有的370餘種，600餘冊真本、影本、微卷在內，共計1401筆，總數達數百萬言」，其他尚未被發現的，不知還有多少。文章前一部份詳列歌仔冊書目的出處（如施博爾〈五百舊本「歌仔冊」目錄〉）及出版（如廈門會文堂）說明。

評：讀者可據本文知道有那些歌仔冊，並據以校對一本書有那些不同的版本。對研究歌仔冊有很大的幫助。

1997 王順隆〈從七種全本《孟姜女歌》的語詞、文體看「歌仔冊」的進化過程〉《台灣文獻》48卷2期。

1999 王順隆〈閩南語「歌仔冊」的詞匯研究——〈從七種全本《孟姜女歌》的語詞、文體看「歌仔冊」的進化過程〉〉，《第五屆國際閩方言研討會論文集》。

此文與1997年的內容一樣。是比較7種《孟姜女歌》的語詞、文體，可看出由官話系統到改為閩南語的「本地化」過程，在用詞上大膽的加入口語虛詞，而使得整個文體更加接近口語體。

評：研究者如何看待同一材料（故事）的不同版本？可由此文知道比較語詞的方法。

1999 林慶勳〈台灣歌仔簿押韻現象考察——以《人心不知足歌》為例〉，《第五屆國際閩方言研討會論文集》暨南大學出版社。

本文雖僅就一本歌仔冊考察，已說及歌仔冊普遍的兩種現象：押韻及用字。在押韻方面，是1.四句韻腳，大多仄起平收；大約與歌者在押韻單位換韻之前，用平聲拉長吟唱以引起聽者注意有關。2.韻母不同，往往是口部元音與鼻化元音互押，也有口部元音與喉塞音韻尾互押的例子。在用字方面，有同字形而文白異讀，選用假借字，選用訓讀字，省字以求整齊。

評：此文很簡要地分析解讀歌仔冊的方法，足可供閱讀歌仔冊者作參考。筆者補充如下：

- 1.韻腳大多仄起平收的現象也有利於吟唱的拉長收尾。
- 2.口部元音與鼻化元音、喉塞音韻尾互押的例子，是因彼此收音的唇形一樣，故能互押，早在 1566 年出版的閩南南戲白話劇本《荔鏡記》的韻腳已有此現象，此證明台語押韻的靈活性。
- 3.「省字以求整齊」，是為湊成七字句，也有增字以求整齊的，如竹林書局《寶島新台灣歌》：「實在奸諜無影做，掠去打死足成衰。」「足、成」是同義複詞，「很」的意思。
- 4.也有為湊韻腳而重複字句的，如《寶島新台灣歌》：  
成功漢人不降滿，帶兵即來開台灣。清朝光緒日本反，鴻章寫字去下關。  
鴻章下關去寫字，尾省台灣割乎伊。咱乎清朝來賣去，害咱干苦五十年。  
第二聯重複上一聯的末句，因本聯是押-i、-inn 韻。

1999 施炳華〈談歌仔冊的音字與整理〉，《成大中文學報》第八期。

本文詳細討論音與字的問題，舉出今人整理民間文學資料的條例與過失，並就整理方法提出幾點淺見：(一) 凡改字，必須保存其原文；(二) 注音要考慮時代、地域、次方言、讀書音與白話音的區別；(三) 解釋字義應力求正確有根據，並要符合當時社會的語詞意義。接著分析歌仔冊之用字現象，最後則以歌仔冊之整理實例做結束。

評：之前對歌仔冊的研究，大多限於資料的搜集、分類，來源、發展，因語言（閩南語，泉、漳腔，台語）是一門專門的學問，沒有充分自信者很難涉足其中。此文是就語言的詮釋進入歌仔冊的核心，針對歌仔冊本文作注音、釋詞的探討。

2000 姚榮松〈台灣閩南語歌仔冊的用字分析與詞彙解讀——以《最新落陰相褒歌》為例〉，《師大國文學報》29 期。

此文難得的是有 1915 年陳大羅手抄羅馬注音版本，在詮釋上有很大的方便。對全文 752 句 5264 個字進行漢字使用類型分析，共列舉 151 條特殊字（詞）例，集中觀察其為(B)訓讀，(C)借音，(D)新造三種用字，跟(A)本字或通俗字之關係。其中借音字佔最多，說明歌仔冊中借音字流行，一如上古漢語文獻的通假字流行。本文對三種用字與本字的關係逐一解析，最後並摘錄某些特殊用字所構成的特別詞及部分特別句法略作剖析。

評：作者對文字使用的分析非常精要，結尾對「本字」的使用有很好的建議：本字的提倡是對研究而言，對於文字的使用者，必須有一種既精確又尊重

傳統的折衷態度；有些無本字，則逕採用通行的俗字，這也說明本字不可拘泥的原則。

- 2001 黃勁連編註 南瀛民間文學叢書《台灣七字仔歌仔簿》，台南縣文化局編印黃編註共 14 本，大多根據竹林版，但都沒有註明所根據的版本。其書前面有「本事」，由他人以台語文介紹其書的故事內容，書中的本文字字注音，註解都是黃自己動筆，用台語文註解。不確遵文本，少數字、詞、句依己意更動。

評：黃是在 90 年代台語文書寫興盛時期的大將，豪氣不受拘束，其註解頗多值得參考；但少數字、詞、句依現代台語文用字或自己的偏漳腔而更動。其實，台灣的歌仔冊雖是漳、泉混合腔，卻是偏泉腔居多。故黃之註解，偶而有不合文本之意者，如《義賊廖添丁》未標明所據版本，實是根據竹竹林書局《義賊廖添丁歌》，舉例如下：

13. 勇馬縛在將軍柱，無塊提錢緊籠寮。 黃改為「無帶」

無塊：無處。帶音tāi/tuā，沒有tè的音。也沒有場所的意思。

30. 半醒半困目柵薛，聽着遠遠雞塊啼。

黃改為「沙微(bui)」注：目尾垂，目珠半瞎(kheh)。」王順隆《新編台日大辭典》34頁：「bák-sā-sī(目瞬是)」。洪瑞珍編註《廖添丁傳奇》作「目瞬視」，注：「睡眠惺忪。」意思相同，卻是另一個詞。

- 2002 陳郁秀編著·陳淳如註解·吳文星審訂《臺灣民主歌》，國立台灣歷史博物館籌備處、財團法人白鷺鷥文教基金會編印。

- 2004 柯榮三《有關新聞事件之台灣歌仔冊研究》，國立成功大學台灣文學研究所碩士論文。(2008年出版 柯榮三《時事題材之台灣歌仔冊研究》，國立編譯館)。

此書擇取**殺人事件**：《二林大奇案歌》、《基隆七號房慘案歌》、《謀殺親夫大血案》、《為戀慘案勸善歌》；**災禍事件**：《中部地震歌》、《高雄苓雅市場大火災歌》、《八七水災歌》；**風月事件**：《臺南運河奇案歌》、《乞食開藝旦歌》；**竊盜事件**：《義賊廖添丁歌》等四類十種有關新聞事件之臺灣歌仔冊為研究對象。並依據新聞報導探究其內容所敷唱的原始事件。

評：作者勤於搜集資料，把有關的社會事件（當時）的報紙報導都搜集，還原事實真象，在對歌仔冊的研究上有很大的幫助。筆者撰寫〈廖添丁傳說的演化〉，關於廖添丁死後半年內的新聞報導，即根據柯文，免去搜尋之勞。

- 2005 丁鳳珍《「歌仔冊」中的台灣歷史詮釋——以張丙、戴潮春起義事件敘事歌為研究對象》，東海大學中文所博士論文。

此書以台灣清領時期「歌仔冊」中的張丙、戴潮春起義事件敘事歌為研究

對象，包含《新刊台灣陳辦歌》、《辛酉年一歌詩》與《相龍年一歌詩》，探討「台灣歌仔」對台灣歷史所採取的詮釋觀點及論述內容。這三種「歌仔冊」都以「被統治者」與「起義者」的語言(Holo 台語)來書寫，屬於口語白話的台語文學，為清領時期台灣的「被統治者」與「起義者」取得解釋自身歷史的主導權。經由第一手重要史料的比對，可以確知《新刊台灣陳辦歌》、《辛酉年一歌詩》與《相龍年一歌詩》這三首歌仔，對於歷史事件的描寫，絕大多數都可以從史籍文獻中找到佐證。這些「台灣歌仔」在被殖民統治的灰暗歷史中，讓台灣人的存在有了更強烈的主動與尊嚴，為台灣百姓與起義抗清者取回自身歷史的解釋權。

評：作者搜集第一手資料，詮釋文本精確，有相當的語言及文學基礎。藉由歌仔冊的起義抗清事件，讓讀者獲知庶民史觀的解釋不同於官方文件。

- 2005 林妙馨《歌仔冊「增廣英台新歌」的文學研究》 國立高雄師範大學台灣語言及教學研究所碩士論文。

本論文以廈門會文堂出版的《增廣英台新歌》為研究對象，在文學形式方面，以說唱文學的特性和語言形式，來研究《增廣英台新歌》的語言結構和韻律表現。在文學內容方面，研究《增廣英台新歌》的敘事手法、主要角色的人物分析和修辭手法，並兼及作者形塑出的劇中人物戀愛觀的探討。

評：向來研究生研究歌仔冊，大多以語言押韻為主軸，而語言的研究並不深入，因此，有關這一類的寫法結論都差不多。如欲作為民間文學或台語文學的養料，歌仔冊有關文學的表現實應好好去研究。本論文的研究方向值得鼓勵，並可作為研究歌仔冊文學者的參考。

- 2006 吳守禮校註《清道光咸豐閩南歌仔冊選注》，吳昭婉出版。

本書共選早期歌仔冊 35 本（大多是道光年間的作品）校勘，偶有註解。

評：作者一生研究明清閩南民間文獻，搜集難得一見的真本並作校勘，功力之深，國內無出其右者。本書最可貴之處是附錄一、中央圖書館藏「台灣俗曲集」影照，二、牛津大學藏早期歌仔冊影照。提供讀書不易見到的歌仔冊真本。

- 2007 林依華《陳再得及其歌仔研究》，國立中興大學中國文學研究所碩士論文。在台灣四大奇案中，早就有有關二林謀殺案的歌仔冊，在林依華的論文出現之前，僅知有一種版本，即新竹竹林書局出版的《二林大奇案歌》，1959年5月出版，編著者林有來，是根據他人（洪月）的編作而改編。二林謀殺案是真有其事，大概發生在日治昭和16年到19年間（1941~1944，《二林鎮志》）。

本論文是由田野調查所整理的。《二林奇案盧打死石阿房》，陳再得（1929~2005）著，章彰化縣芳苑鄉人。「歌仔仙」陳再得少年時曾跟「漢學仔先」學習，有漢文底子；年輕時跟二林竹圍前輩「歌仔仙」洪筆學唱歌仔，並能自己編唱歌謠；晚年在同鄉作家康原、文史工作者許明山的鼓勵下，以「歌仔仙」為筆名，2001 年自己把歷來創作過的歌仔記錄下來，《二林奇案盧打死石阿房》是其作品中篇幅最長的作品。

評：由本書的出現，可證歌仔冊還在發展中。雖然林依華只就其發現的始末縷述，未就歌仔冊本文音、註；但這種調查與整理的工夫，使我們看到有關歌仔冊中的二林慘案的另一版本，並可作進一步的研究比較，是本論文的功勞。

2007 蕭藤村〈從閩南語次方言特殊詞彙看歌仔冊次方言的屬性〉，《語言與文化論述》pp149~180，國立中山大學人文社會科學研究中心印行。

所謂次方言的特殊詞彙，是指該次方言特有的詞彙，而且是其他次方言沒有的詞彙。譬如歌仔冊中泉州次方言有「處/搭」、「巴脊」、「早間」、「帶身」、「聖媽」……等。漳州次方言有「迎厝」、「厝姐」、「滿使」、「二隻椅」等。這種特殊詞彙提示了歌仔冊次方言的屬性。本文是要從閩南語次方言的特殊詞彙，觀察歌仔冊次方言的屬性。

作者先提到一個遺憾：至 2005 年為止已完成的 23 篇有關歌仔冊研究的學士、碩士、博士論文，其研究主題，為歌仔冊逐字注音、把文字還原成語言的實際狀況的論著不多。歌仔冊是說唱文學，說唱文學若從語言抽離出來獨立研究，大概只剩下外圍的軀殼；只能在作品的外圍研究，比較不容易深入其骨髓。

接著以 2003 年碩士論文《歌仔冊「八七水災歌」語言研究》為例，說明還原歌仔冊語言的困難，也藉以說明還原歌仔冊語言的方法。分為；校勘、借音、借義、文白、誤解、押韻、破音（音隨義轉，義定而後音定）、地名等項討論。最後例出泉州、漳州、廈門等方言的特殊詞彙。

評：作者對閩南語有深入的研究，並長期研究歌仔冊，搜集歌仔冊 1600 本。文末有本文所依據的歌仔冊，共 177 本。故本文是建立在豐富的資料上，佐以專業修養所寫出的，是值得研究歌仔冊者參考的一篇文章。

2008,3 曾子良〈「台省民主歌」之校證及其作者考索〉，《民俗曲藝》159 期，pp83~169。

本文以光緒 23 年上海點石齋出版石印《台省民主歌》為依據，參酌其他版本以及文獻史料校勘、辯證與注釋。《台省民主歌》內容敘述清、日戰



爭後清朝將台灣割給日本，台人不服組成台灣民主國，由組國到敗亡，日本控制台灣的事蹟。民間說唱藝人將其所見所聞編成「歌仔」，內容情節雖與文獻史料有所出入，但表現的正是庶民百姓普遍的思想和感情。

評：此文之前，有 1997 年邱文錫編註《臺灣民主國歌》（收於《臺灣演義》中，漳樹出版社）及 1999 年張裕宏校注《臺省民主歌》（文鶴出版有限公司）。較之前二書，本文在史料考證方面比較詳實。但作者對語言不是很深入，有些解釋不如前二書，如：

38. 撫臺得知請頭人，一時抽兵下出港。百姓紳士巢振動，和心勸伊先不通。  
曾注：「先不通：『千』的文音讀『先』，謂千萬不可。」

按：張注：「先，假借，『閣較按怎嘛……；絕對』的意思。」張注才對。「千」的文音沒有「先」(sian)的音。

36. 抽起練勇滿滿是，未知練勇是在年。

曾注：「在年：或作『欲年』、『卜年』、『卜呢』，調幹什麼？」

按：曾注錯。在年（或作俛年）是「怎樣」的意思。《荔鏡記》多此詞。

2008,3 杜建坊《歌仔冊起鼓——語言、文學與文化》，179 頁，台灣書店。

作者杜建坊，台北人。赴國內外尋訪名師耆宿，傳承「國故」，從事台閩語方言調查多年，閉門勤讀相關文獻。以畢生積蓄，遍歷歐美蒐集珍希台灣文史書籍，尤其是台、閩、潮、客、福州、海南島語等辭典、語料及相關文獻。

本書收作者兩篇很長的文章，一是〈論歌仔冊之解讀法及語言型態探討〉，一是〈歌仔冊之文化及文學形式探討〉。以歌仔冊文本為主體，結合文獻及方言調查，破舊慣立新例，超脫資料堆疊，突破語言障礙，獨具原創性見解。本書目的在於從語言、文化、文學三大層面來探究歌仔冊蘊含。藉主題及副題設定，以顯示及討論歌仔冊各種型態，並附以實例，供作分析、歸納、比較、以明其演義脈絡。

評：作者擁有全世界搜藏最多的歌仔冊文本（約 2700 冊），又長期浸淫其中，且經由長期的方言田野調查，對閩南語各次方言有深入的認識，故此書可謂「體大精深」，訂立很多研究歌仔冊的方法，如首篇：歌仔冊方言及次方言定位法：

1 字音因襲衍生 2 漳泉音衍生字 3 韻腳字定韻法 4 聲調定韻法

5 語言風格定韻法 6 文白讀音定韻法 7 漳、泉腔韻母定位法……等。

是研究歌仔冊最具有指引、啟發性的一本書。

2008,4 施炳華《台灣歌仔冊欣賞》，開朗雜誌事業有限公司，16 開本，256 頁，附 CD 三片。

本書為作者 7 年來所作國科會專題研究計畫的成果，選擇以「台灣」為主題正式出版的書籍。註解念讀有關台灣的三本歌仔冊：《寶島新臺灣歌》133 葩、《茶園挽茶相褒歌》66 葩、梁松林著《台灣義賊 新歌廖添丁》436 葩。(以下台語文)

書前有凡例：注音採教育部 2006 年 10 月 14 日公告「台羅音標」聲調用阿拉伯數字。每本歌仔冊分三部份：

- 1.緒說俗本文。緒說分做：(1)依據的版本，並且比較相關的無共款的版本；(2)相關的主題研究，比如相褒歌、廖添丁傳說的演化；(3)內容簡介；(4)參考書目。
- 2.本文每字注音；語詞註解用華語；本調用楷體，變調用細明體。
- 3.書後附「歌仔冊語詞索引」，方便讀者查閱注音俗註解。

本書的四大特色：

- 1.交待版本，註明出處，保留原文。
- 2.用學術研究的嚴謹方法注音、註解：分別音、字的地方腔調俗文、白異讀；分析、解釋各種用字（借音字、借義字，俗字、自造字）的現象，語詞的意思俗演變，會當搯(thèh)來做語言共時、歷時的研究。並且對目前大學碩、博士生研究歌仔冊者「大部份攏做外圍的研究」的現象，提供「深入字詞內涵的研究」的一條路途。
- 3.歌仔冊主題的研究。照各本冊的特點，就宗教、歷史、民俗、文學各方面，提供相關資料俗研究成果。
- 4.歌仔是一種「念唱」的藝術，這本書干礁用念的，就會當念出嬌氣(súi-khùi)的台語。七字一句的歌仔冊，有真濟奇巧：句法的濟樣、詞性的變化、情境的都合....，攏着斟酌佗一字愛變調、毋免變調；安爾念出來，才是心適、趣味的，毋是硬閣無感情的台語。這本書的特色尤其佇念讀方面，《寶島》俗《挽茶》是漳、泉混合的偏泉腔，《新歌廖添丁》是較純粹的泉州腔：有高央元音 i(ir，如「豬」說 tɿ<sup>33</sup>)、央元音 ə(er，如「尾」說 bə<sup>42</sup>) 兩個韻母。照各本冊的不共腔調念讀出來。音俗字、詞、句法配合鬥搭，再現一、兩百年來的「阿母的話」，是學講台灣話真好的教材。

評：以往有關歌仔冊的出版，攏是干礁文字的注音俗註解，這本書閣共伊念出來，因為歌仔（歌仔冊）本來是用耳空聽的，愛用聲音呈現出來。猶閣一點，除了少數一、兩本的註解（比如張裕宏的《臺省民主歌》）是保留原文以外，大部份攏是用現代台語文的用字改動原文，安爾就無法度根據原典作語言、詞彙的共時、歷時的研究。本書是保留原文，佇下面的註解說明伊的字、音的性質。比如新竹竹林書局《茶園挽茶相褒歌》的頭一句：

## 朋友大家坐恰倚

註1：大家(ták-ke)：大家。「大家」是共通語詞彙。閩南語音「ták 家」，今皆作「逐家」：逐，每一；如「逐日」、「逐工」。但也有說 tǎi-ke 者。

註2：恰倚(khah-uá)：靠近一點。恰(khah)：比較。今或作「較」、「卡」。倚(uá)：靠近。倚的讀書音是 í，白話音是 uá，與瓦的讀書音(uá)同音。

總講一句，本書會當做閱讀歌仔冊的基本教材，並且是學習台語文的教材。

2008,6 施炳華〈談歌仔冊中「相褒歌」的名與實〉，《民俗曲藝》「文學與文化——台灣傳統戲曲的文本研究」專輯，財團法人施合鄭民俗文化基金會。本文探討歌仔冊中「相褒歌」的定義、說唱形式及名實的分辨。首先說明一般所謂褒歌的定義，分研究者的詮釋與編歌仔冊者所使用的「褒歌」與「相褒歌」在文句中的可能意義；接著界定歌仔冊中相褒歌的說唱形式，即：除引子、收煞外，其他都是「對口而唱」（少數歌仔冊是「個人獨唱」）的形式，才可叫做「相褒歌」。再分為五個項目，就歌仔冊書名與內容作考究，釐清真正屬於「相褒歌」的書。結論是：編者或出版者命名歌仔冊時有其特殊用意，因此不可僅就書名輕率判定其性質。詳細、精確的分類有助於對歌仔冊作深入的研究。

評：此文為作者國科會專題研究計畫 3,4 年來以「相褒歌」為主題的總結論述。對歌仔冊的名稱與內容的關係，及對「褒歌」、「相褒歌」的研究有分辨源流及釐清觀念的效用。

2008,12 蔡欣欣〈戀戀國風/博物樂府 歌仔唱本《六十條手巾歌》析論〉，彰師大國文學誌第十七期。

本文探討歌仔冊中「依著數字順序「定格聯章」的《六十條手巾歌》，雖說主要目的是為了「起勢作韻」，也就是每葩歌的開頭首句，與第二句的內容根本沒有關連性，純粹只是用來「引韻」以方便遞序演唱。

統計在《六十條手巾歌》中「作勢起興」的物類「動物類」共有 18 種，「植物類」則包括了花、草、果、怨等部位與類屬的牡丹、百草、仙桃、錢樹等 22 種；另有一些是屬於人物、風景與器物的圖形，各種花紋、繡飾、布料的稱謂，以及對手巾樣式的描繪形容等。至於每條手巾所起興連屬的文史典故，從三皇五帝到商周秦漢、隋唐五代乃至宋金明清等，歷朝歷代的人物史事多有述及。大抵取材至歷史演義者為多，如《封神演義》、《孫龐演義》、《東周列國志》、《西漢演義》、《三國演義》、《隋唐演義》、《征東、征西全傳》與《說岳全傳》等；還有不少是源自於章回小說的，如《西遊

記》、《彭公案》、《小五義》與《江湖奇俠傳》（《火燒紅蓮寺》）等，另也有採擷自戲曲與民間故事的《孟姜女》、《彩樓記》、《目連救母》與《陳三五娘》等。可以確認的是這些人、事、時、地、物，倒多半都在「歌仔唱本」或「歌仔戲齣」中所有著錄或搬演。

評：本文詳考《六十條手巾歌》中出現的文物，及「○○條手巾」的來源、演變；但在形式分析的韻腳部份則幾乎都標錯韻腳，可見作者對閩南語（或台語）並不熟悉，以致引導讀者作錯誤的判讀，殊為可惜。

2010.09 施炳華《歌仔冊欣賞與研究》，台北：博揚文化事業有限公司。

此書為作者十年來研究歌仔冊的論文集，共有八篇：一、認識歌仔冊——台語說唱文學「歌仔冊」導讀，二、談歌仔冊的音字與整理，三、有趣的猜謎遊戲——談歌仔冊的特殊標音字與語詞，四、談歌仔冊中「相褒歌」的名與實，探討歌仔冊中「相褒歌」的定義、說唱形式及名實的分辨。五、論歌仔冊的改編與創作——並以梁松林編著「祝英台坐自動車出嫁」為例（台語文），六、歌仔冊廖添丁故事版本的比較研究：以歌仔冊廖添丁故事的兩種版本作比較研究，七、談歌仔冊的產生與形成——從南戲劇本《荔鏡記》到歌仔冊《繡像荔枝記陳三歌》，八、《新刻繡像荔枝記陳三歌全傳》注音、註釋：用泉腔中的晉江、石獅話注音，疑難處儘量註釋，俾讀者能藉著注音、註釋而能讀通本書。

評：本書從各種不同的角度來研究歌仔冊，其特色是：在第三篇中，作者抓住歌仔冊的文字大多以記音為主，把歌仔冊中的各種標音字類型一一舉例說明；第五篇論歌仔冊的改編與創作，梁松林編輯的《三伯英台歌集》（55本）的特色是故事的時間、地點貫穿古今、中國、台灣、天庭，祝英台竟然活到日治時期，並且坐自動車出嫁，表現歌仔冊的本土化與作者豐沛的想像力、「歌仔」「現聽現爽」的特色。第六篇是以歌仔冊廖添丁故事的兩種版本作比較研究，梁松林編輯的《台灣義賊 新歌廖添丁》是原著，竹林書局的《義賊廖添丁歌》是根據梁著稍微修改，故事內容完全一樣。比較的要點是：次方言屬性、語詞的變化、描述事件的差異。結論是：刪改本往往較原編本差。不幸的是，竹林版大多是拿別版來刪改，而現在大家所能看到的大多是竹林版。第七篇談歌仔冊的產生與形成，以陳三五娘故事為主題，藉著《荔鏡記》（1566年）劇本與歌仔冊《繡像荔枝記陳三歌》（1849年）二書的比較，討論其間的關係：從劇情的繁複到簡單，從文體（詩讚體）的沿襲到創新，從字詞的承襲到語音的改變，詳列其演變過程，藉以了解歌仔冊是如何形成的。本文另一個發現是找到乾隆己亥年（1779）出版的《繡像荔枝記陳三歌》，雖然只有封面與其中一頁，卻可證明歌仔

冊的出版時期是很早的。

### 三、歌仔冊資訊

- 1.俗文學叢刊——說唱類閩南歌仔，影印中央研究院歷史語言研究所珍藏 362 冊~366 冊共 134 本。新文豐出版股份有限公司出版，2004 年。
- 2.《台灣宗教資料彙編》第二輯「歌仔冊」29 本，博揚文化事業有限公司出版，2010,6。
- 3.曾子良主持《閩南說唱歌仔（唸歌）資料彙編》分 29 冊，共 468 件。中華民國台灣歌仔學會編，1995 年。（未正式出版）
- 4.國立台灣文學館歌仔冊藏書，黃得時捐贈 172 冊，「台灣民間說唱文學歌仔冊資料庫」計劃收輯 458 冊，共 630 冊。
- 5.臺灣大學深化台灣研究核心典藏數位化計畫「楊雲萍文庫數位典藏本歌仔冊」，共 492 冊。
- 6.中央研究院王順隆《閩南語俗曲唱本「歌仔冊」全文資料庫》網站。

### 四、歌仔冊研究著作

- 1 柯榮三 2008, 02 《時事題材之台灣歌仔冊研究》，台北：國立編譯館。
- 2 杜建坊 2008, 03 《歌仔冊起鼓》，台北：台灣書房出版有限公司。
- 3 施炳華 2008. 04 《台灣歌仔冊欣賞》（《寶島新臺灣歌》、《茶園挽茶相褒歌》、《台灣義賊 新歌廖添丁》），台南：開朗雜誌事業有限公司，附CD三片。
- 4 曾子良 2009, 07 增訂本《臺灣歌仔四論》，台北：國家出版社。
- 5 施炳華 2010. 09 《歌仔冊欣賞與研究》，台北：博揚文化事業有限公司。
- 6 陳益源、陳必正、陳芳慶編 2011. 01 《陳再得的台灣歌仔》，作品 26 首，凡六萬餘言，台中；晨星出版有限公司。

### 五、有聲唸歌

#### (1) 楊秀卿的唸歌藝術

王振義、溫溪泉製作，嘉映傳播事業股份有限公司，1993 年。

A 黃鶴樓（劉備過江食酒）

B 大明節孝(上下集)

C 通洲奇案(殺子報)

D 紙馬記(上下集)

E 烟花女配夫

F 周成過台灣(上下集)

G 乞食嫖藝旦

H 勸世歌

(2) 楊秀卿台灣唸歌（新編勸世歌、胡蠅蚊仔大戰歌）附 CD 二片  
洪瑞珍編註，台灣台語社出版。

(3) 廖添丁傳奇 附 CD 二片  
洪瑞珍編註，台灣台語社出版。

(4) 月球唱片廠股份有限公司

地址：台北縣五股鄉四維路 123 巷 2 號 3 樓

電話：(02)2971-0658、(02)2982-3136

郵政劃撥：01898662

傳真：(02)2982-3137

歌名	主唱	歌名	主唱
李三娘	黃秋田	前世夫妻	陳清雲
青竹絲奇案(共 2 片)	呂柳仙	目蓮救母	陳清雲
周成過台灣	呂柳仙	改過自新、勸世風花	呂柳仙
呂蒙正(共 2 片)	呂柳仙	勸世婦人心、社會勸化樸廷架	邱鳳英
詹點嫂告御狀(共 2 片)	呂柳仙	英雄難過美人關、趙子龍救阿斗	邱鳳英
十殿閻君、勸世歌	呂柳仙	濟公活佛救世、人為財死鳥為食亡	邱鳳英
孟姜女(共 2 片)	黃秋田	許夢蛟拜塔(白蛇傳)	侯金龍
馬前潑水(共 2 片)	黃秋田	陳靖姑收妖(共 2 片)	邱鳳英
大義滅親(共 2 片)	黃秋田	雪梅訓商輅	呂柳仙
孝子傳、孝女丁蘭	陳清雲	二林奇案(共 2 片)	黃茂貴
勸善歌、歹子修善	楊秀卿	勸世男女	黃秋田
雪梅教子(共 2 片)	陳清雲	二十殿閻君	阿清伯
文禧戲雪梅(共 2 片)	呂柳仙	有道得財、改惡從善	徐鳳順
呂蒙正拋繡球買離詩、樂暢姐	呂柳仙	欠債怨財主、好天粒積雨來糧	徐鳳順
勸賭博、探親結緣	楊秀卿	蒼蠅蚊子大戰歌	邱鳳英
劉廷英賣身(共 2 片)	呂柳仙	命運天注定	葉秋雲
孝子大舜(共 2 片)	呂柳仙	由天不由人(共 2 片)	葉秋雲
通洲奇案(共 2 片)	楊秀卿	林投姐(共 2 片)	楊秀卿
金姑看羊(共 2 片)	呂柳仙	李哪吒鬧東海、姜子牙下山	呂柳仙

- (5) 《義戰噍吧嘍—台語七字仔白話史詩》，附唸唱 CD 三片。  
周定邦 2001，台南：台灣說唱藝術工作室出版。
- (6) 《桂花怨—台語七字仔白話史詩》，附唸唱 CD 三片。  
周定邦 2013，台南：台灣說唱藝術工作室出版。